



## festival des cultures du monde festival delle minoranze culturali ed etnolinguistiche

XI edizione

# Pesco Sannita (Bn) 23/27 maggio 2018

incontri seminari eventi mostre cinema teatro musica

incontri seminari eventi mostre cinema teatro musica

### ETHNOI XI edizione

*Ethnoi è un progetto culturale promosso dal Ceic-Istituto di Studi Storici e Antropologici. Il Festival è nato nel 2007 a Greci (Av) ed ha mantenuto nel tempo il suo carattere di festival tematico e di approfondimento dedicato alle minoranze culturali ed etnolinguistiche. Nel corso della manifestazione si susseguono incontri, lezioni, tavole rotonde, laboratori, mostre, proiezioni, spettacoli teatrali, concerti dedicati all'enorme varietà di forme ed espressioni del patrimonio culturale immateriale che l'Unesco riconosce nelle arti dello spettacolo, nelle feste, nei saperi, nell'artigianato, nei lavori tradizionali e, soprattutto, nella lingua, veicolo fondamentale della cultura immateriale.*

#### Premio internazionale Ethnoi per i diritti dei Popoli

L'iniziativa è nata nell'intento di offrire in dono ad insigni personalità, enti o gruppi, l'artistica riproduzione dell'"uomo selvatico" – logo del nostro festival, nella elaborazione scultorea in argenti vivo, opera del maestro Enrico Fiore –, quale riconoscimento pubblico (e del pubblico della manifestazione) per l'impegno da loro profuso a favore delle culture e dei popoli minoritari. Il Premio è composto da tre sezioni:

- per la difesa dei diritti dei popoli indigeni e delle diversità culturali;
- per la dei diritti delle minoranze culturali, religiose ed etnolinguistiche;
- per la salvaguardia e la valorizzazione dei patrimoni culturali immateriali.

I Premi Ethnoi sono stati assegnati a: Roberto De Simone, cittadini di Lampedusa, Moni Ovadia, Associazione Maniteise di Morcone, Pierfranco Bruni, Edizione Squilibri di Roma, Associazione per i Popoli Minacciati di Bolzano, Ambrogio Sparagna.

#### Lingue / Paesaggi culturali

Visite guidate lungo gli itinerari di approfondimento, con possibilità di sperimentare in modo diretto pratiche e tecniche tradizionali, prodotti ed elementi derivati da processi di lavorazione tradizionali. Artigiani, contadini, allevatori aprono i loro luoghi di lavoro alla curiosità dei turisti ed

a quanti vogliono conoscere antiche tecniche di lavoro alla base della millenaria civiltà contadina. Vengono proposte, a cura delle Associazioni culturali locali, visite guidate e eventi speciali per un più diretto rapporto con la cultura viva di Pesco Sannita e dei comuni limitrofi.

#### ACM

**Archivi del cinema delle minoranze**  
Apertura della mediateca del festival ACM con disponibilità di accesso ad informazioni telematiche, consultazioni di libri e riviste, proiezioni cinematografiche. Ogni giorno vengono proposti, su grandi schermi o in video proiezione, film e documenti sulle narrazioni e sulle culture del mondo, sulle minoranze, sui popoli indigeni a cui vengono negati i diritti fondamentali. Una biblioteca è a disposizione di quanti intendono approfondire argomenti tematici mentre molte informazioni saranno reperibili su internet tramite le postazioni gratuitamente utilizzabili presso la mediateca del Festival. Per l'occasione le scuole o i gruppi che lo richiederanno, potranno ottenere in prestito materiale audiovisivo e cartaceo.

#### Succhi storici

"Succhi storici": cucine aperte per una alimentazione tradizionale legata al territorio. In piazza saranno allestiti stand enogastronomici. In collaborazione con la locale Pro Loco si svolgono visite guidate alla scoperta del borgo e dei protagonisti della tradizione locale. Incontri con persone che preparano i piatti della tradizione, con artigiani, pastori e contadini che raccontano del loro passato e della memoria storico-alimentare del paese. Da segnalare l'iniziativa "Cene narrative" che vede la presenza di un narratore e di un anziano che, insieme, realizzano e raccontano una ricetta locale.

#### Culture / Saperi e tecniche

Seminari e workshop sulle tecniche e i saperi tradizionali, sulla espressività e sui modi di trasmettere e documentare la cultura tradizionale.

I partecipanti saranno introdotti, attraverso corsi pratici e applicativi, alla conoscenza di tecniche tradizionali artigianali, agrop-

storiali, piscatorie ma anche alle tecniche connesse alle forme espressive tradizionali come: dialetti, le musiche, la poesia, la teatralità della Commedia dell'arte, il teatro di figura, ecc.

#### Mostre

In collaborazione con la Fondazione Shoah di Roma viene presentata, in occasione degli ottanta anni dalla emanazione delle leggi razziali in Italia, la mostra "1938: le leggi razziali in Italia". Altre mostre proposte: Illustratori e artisti estoni (Focus Estonia), Bolivia (fotoproiezioni), Patrimoni immateriali campani (Ceic).

#### Ethnoi per le scuole

Studenti, insegnanti e accompagnatori provenienti dagli Istituti scolastici superiori potranno fruire del servizio navetta del Festival Ethnoi. Incontri nelle scuole sui temi portanti di Ethnoi: la diversità culturale, il pluralismo linguistico, il patrimonio culturale immateriale, i diritti delle minoranze e dei popoli indigeni. I conferenzieri di Ethnoi lavoreranno nelle Scuole aderenti al progetto per portare al Festival una esperienza di approfondimento didattico e culturale. Ogni Scuola presenterà il proprio lavoro in occasione di Ethnoi 2018.

#### Associazioni e Enti che hanno collaborato

Ceic Centro Etnografico Campano / Istituto di studi storici e antropologici; Liceo "Genovesi-Da Vinci" di Salerno; Liceo classico "L. Livatino" di San Marco dei Cavoti; Casa della Poesia; Centro Studi Baltici; Associazione Italia Eesti; Ambasciata della Repubblica di Estonia; Fondazione Shoah; Lem Lingue del Mediterraneo; Associazione per i popoli minacciati; Laboratorio "Annabella Rossi" Università di Salerno.

Visite guidate a cura dell'Associazione Pescolum.

Accoglienza e assistenza a cura dell'Associazione Pesco Lab

Accoglienza e assistenza didattica Museo Civico a cura dell'Associazione Il presepe delle tradizioni

## PROGRAMMA FESTIVAL

### maggio 23 mercoledì

*Ethnoi / Eventi*  
ore 17,00

Sala municipale  
Inaugurazione della XI edizione di Ethnoi

*Linguaggi / ACM*

**Archivi del cinema delle minoranze**  
ore 17,30

Palazzo Municipale  
Inaugurazione delle mostre fotografiche, documentarie e storiche (Parchi Etnolinguistici, Patrimonio campano, ecc.) e dell'Archivio audiovisuale internazionale/ACM

Presentazione della campagna per i popoli indigeni incontrati promossa da Survival International Italia

*Ethnoi / Eventi*  
ore 18,00

Sala consiliare  
Inaugurazione della mostra "Le leggi razziali in Italia. 1938-2018"

A cura della Fondazione Shoah di Roma

*ACM / Memorie*  
ore 18,30

Sala consiliare

**OMAGGIO A ERMANNOLMI interprete della civiltà contadina**

Proiezione del film "L'albero degli zoccoli".

Un film di Ermanno Olmi.

Con Carlo Rota, Luigi Ornaghi, Francesca Moriggi, Omar Brignoli, Antonio Ferreri. Drammatico, Italia, 1978. Durata 175 min.



### maggio 24 giovedì (mattino-pomeriggio)

*Culture / Comunicazioni*  
ore 9,45

Antisala consiliare

**Notizie dal mondo**

Lettura delle prime pagine dei più importanti giornali internazionali

*Minoranze / Incontri*  
ore 10,15

Sala Consiliare

**Il valore della diversità culturale. Ovvero le razze non esistono**

**Lezione aperta di Vincenzo Esposito** (antropologo dell'Università degli studi di Salerno)

*Linguaggi / Fabula*  
ore 11,00

Plesso scolastico Istituto comprensivo

**LA GATTA CHE SI MANGIÒ LA LUNA e con Fioravante Rea.**

Per gli alunni delle materne ed elementari



*Minoranze / Incontri*  
ore 11,15

Sala Consiliare

**LE LEGGI RAZZIALI IN ITALIA**

Nel 1938 in Italia furono decretati una serie di provvedimenti atti a limitare fortemente i diritti e la dignità della minoranza ebraica, che in quegli anni contava più di quarantamila persone. Il 14 luglio di quell'anno venne pubblicato "Il manifesto della razza", primo atto pubblico della politica razzista e antisemita del regime fascista, dove si asseriva che "gli ebrei non sono di razza italiana". Seguirono leggi volte ad escludere progressivamente gli ebrei dalla vita sociale del paese, a cominciare

dall'espulsione degli insegnanti e degli alunni dalle scuole di ogni ordine e grado. Dopo l'armistizio dell'8 settembre, esattamente il 13 dicembre 1943, iniziò anche per gli ebrei italiani il periodo di deportazione e sterminio.



**In occasione dell'allestimento della mostra "Le leggi razziali in Italia 1938-2018", incontro con Andrea Ciola (storico della Fondazione Shoah)**

*Minoranze / Incontri*  
ore 12,15

Sala consiliare

**Osservatorio internazionale sui diritti dei popoli indigeni.**

**Mauro Di Vieste**, direttore dell'Associazione per la difesa dei popoli minacciati della Provincia di Bolzano, commenta un avvenimento internazionale.

In teleconferenza da Bolzano.

*Culture / Saperi e tecniche*  
ore 14,00

Teatro comunale D'Addona

**Il linguaggio della Commedia dell'Arte**

Laboratorio introduttivo alla Commedia dell'Arte, patrimonio culturale immateriale italiano. A cura delle attrici Paola M. Cacace e Angela Dionisia Severino

*Linguaggi / ACM*

**Archivi del cinema delle minoranze**  
ore 15,30

Teatro comunale D'Addona

**Cinema e poetica in Ermanno Olmi** a cura Pier Franco Bruni (Ministero per i beni, le attività culturali e il turismo)

### maggio 24 giovedì (sera)

*Linguaggi / Fabula*  
ore 16,30

Teatro comunale D'Addona

**IL MARCHESE CAGLIUSO ovvero il gatto senza gli stivali**

Un racconto liberamente tratto da Giambattista Basile e Charles Perrault scritto da Fioravante Rea.

Con Fioravante Rea e Ciro Formisano *Musica dal vivo* Ciro Formisano, *scenografie e pupazzi* Fabio Lastrucci; *costumi* Carla Accoramboni *canzoni e musiche originali* Dario Perroni, Fioravante Rea e Ciro Formisano.

*Culture / Tradizioni etnomusicali*  
ore 20,30

Teatro comunale D'Addona



Ricerca, interpretazione e creazione della tradizione musicale campana. **CARLO FAIELLO e i musicisti della Domus Ars di Napoli**

*ACM / Memorie*  
ore 21,00

Sala consiliare

**OMAGGIO A ERMANNOLMI**

Proiezione del film "Il mestiere delle armi"

Un film di Ermanno Olmi.

Con Hrnto Jvkov, Sandra Ceccarelli, Sergio Grammatico, Aldo Toscano. Drammatico, Italia, 2001. Durata 105 min.

### maggio 25 venerdì (mattino-pomeriggio)

*Culture / Comunicazioni*  
ore 9,45

Antisala consiliare

**Notizie dal mondo**

Lettura delle prime pagine dei più importanti giornali internazionali

*Minoranze / Incontri*  
ore 10,15

Sala Consiliare

**Diversità linguistica e sviluppo sociale**

La Linguistica dello Sviluppo Sociale mira al miglioramento delle condizioni di esistenza delle comunità che utilizzano "lingue in pericolo". Nell'ottica della LDS la lingua è un fattore primario di coesione sociale, un giacimento memoriale e un bene comune alla stregua del paesaggio, della cultura materiale e immateriale, dell'ambiente naturale. In questa prospettiva "ambientale", la diversità linguistica è generatrice di beni culturali e portatrice di valore, di identità, tanto per il singolo quanto per la collettività.

**Interventi di Pier Franco Bruni, Silvia Pallini, Sara Petrocchia, Luciano Striani, Ugo Vuoso.**

**Lezione aperta di Giovanni Agresti (Università di Napoli "Federico II")** Il volume "Diversità linguistica e sviluppo sociale" di Giovanni Agresti è edito da F. Angeli, Milano.

*Minoranze / Incontri*  
ore 11,45

Sala consiliare

**Autonomia linguistica e culturale: il caso dell'Estonia**

A cura di Ulle Toode (Centro studi baltici Università di Roma) e Gianni Glinni (Associazione Italia Eesti).

Nella sala del teatro comunale è allestita una mostra sull'Estonia.

*Minoranze / Incontri*  
ore 12,30

Sala consiliare

**Osservatorio internazionale sui diritti dei popoli indigeni.**

**Mauro Di Vieste**, direttore dell'Associazione per la difesa dei popoli minacciati della Provincia di Bolzano, commenta un avvenimento internazionale.

In teleconferenza da Bolzano.

*Culture / Saperi e tecniche*  
ore 14,30

Teatro comunale D'Addona

**Il linguaggio della Commedia dell'Arte**

Laboratorio introduttivo alla Commedia dell'Arte, patrimonio culturale immateriale italiano. A cura delle attrici Paola M. Cacace e Angela Dionisia Severino

*Linguaggi / Fabula*  
ore 15,30

Teatro comunale D'Addona

**Il valore dei poeti**

Casa della poesia di Baronissi (Sa) è una struttura indipendente e libera che promuove e diffonde attraverso vari strumenti la poesia internazionale. Fondata nel 1996, ha realizzato in Italia e all'estero circa 50 grandi eventi e centinaia di incontri, letture e proiezioni, con la presenza di circa 500 poeti di ogni parte del mondo.

**Nella narrazione di Sergio Iagulli e Raffaella Marzano** [www.casadellapoesia.org](http://www.casadellapoesia.org) Con la partecipazione di **Jack Hirschman**, il più importante poeta americano vivente.



### maggio 25 venerdì (sera)

*Linguaggi / Tradizioni e saperi*  
ore 20,00

Teatro comunale D'Addona

**LA BANDA DELLA RICETTA**

Le Donne del CantaMangio



"Uno spettacolo da gustare dall'antipasto al dolce musicale. Canzoni e ariani che raccontano la cucina e invitano al ballo. C'è da divertirsi ascoltando il curioso repertorio di questo nuovo gruppo al femminile. Ma c'è anche da assaporare tanto che alla fine si può affermare "buono, questo spettacolo"» (Music In).

**Clara Graziano voce, organetto, putipù**  
**Valentina Ferraiuolo voce, tamburelli**  
**Teresa Spagnuolo clarinetto, clarinetto basso**  
**Carla Tutino contrabbasso**

*ACM / Memorie*  
ore 21,00

Sala Consiliare

**OMAGGIO A ERMANNOLMI**

Proiezione del film "Terra madre"

Un film di Ermanno Olmi.

Con Ampelio Bucco, Maurizio Gelati, Carlo Petrini, Pier Paolo Poggio, Marco Rizzone. Drammatico, Italia, 2009. Durata 78 min.

### maggio 26 sabato (mattino-pomeriggio)

*Culture / Comunicazioni*  
ore 9,45

Antisala consiliare

**Notizie dal mondo**

Lettura delle prime pagine dei più importanti giornali internazionali

*Minoranze / Incontri*  
ore 10,00

Sala consiliare

**"Sulla rotta del vento, del fuoco e dell'Ultima Thule"**

La mitologia e la letteratura popolare dell'Estonia  
**a cura di Gianni Glinni** (Associazione Italia-Eesti)

*Minoranze / Incontri*  
ore 10,45

Teatro comunale D'Addona

**UN MARE FRA PIÙ SPONDE. IL MEDERRANEO VERSO UNA NUOVA COMPLESSITÀ**

Incontro a più voci.

**L'Africa del Nord all'ombra dell'Europa**  
**Franco Carrillo** (preside emerito)  
"L'Europa e le sue radici"  
**Matteo De Cesare** (Liceo Genovesi-Da Vinci, Salerno)

"L'Europa e il pensiero meridiano"  
"Camus e lo sguardo sul Mediterraneo" a cura degli allievi del Liceo Genovesi-Da Vinci di Salerno

**Alberto Bresciamorra** "Africa del Nord e Europa"  
**Federica Ferreri** "Il Primo Uomo di A. Camus nella lettera di Raoudha Guemara"

conclusioni di **Emiliana Mangone** (direttore International Centre for Studies and Research Mediterranean Knowledge University of Salerno)

### maggio 26 sabato (sera)

*Culture / Tradizioni etnomusicali*  
ore 12,30

Teatro comunale D'Addona

**Le tradizioni musicali e l'identità della Grecia** conferenza-spettacolo etnomusicologia di Theodor Meilissinopoulos



*Culture / Saperi e tecniche*  
ore 14,30

Teatro comunale D'Addona

**Il linguaggio della Commedia dell'Arte**

Laboratorio introduttivo alla Commedia dell'Arte, patrimonio culturale immateriale italiano. A cura delle attrici Paola M. Cacace e Angela Dionisia Severino

*Linguaggi / Tradizioni poetiche*  
ore 16,00

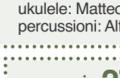
Teatro comunale D'Addona

"Musica e Parole": progetto a cura degli studenti del Liceo Classico di San Marco dei Cavoti (Bn) - I.I.S. Medi-Livatino coordinato da Laura Caruso e Antonio Coviello

**Alle radici del futuro**

Breve viaggio storico-culturale nella cultura popolare campana: dalla tradizione al nuovo folk d'autore. Ricerche effettuate dagli alunni delle classi III A, IV A, V A nell'ambito

del percorso di Alternanza Scuola lavoro. voce: Lucrezia Golia, chitarra acustica: Giuseppe Ciccone, ukulele: Matteo De Matteis, percussioni: Alfonso Coviello.



### maggio 26 sabato (sera)

*Linguaggi / Fabula*  
ore 16,30

Teatro comunale D'Addona

**La resa del cunto**

Storie della tradizione orale raccontate a tavola da cinque narratori con Paola M. Cacace, Angela Dionisia Severino, Stefania Spanò, Daniele Mennella, Daria Celentani.

*Succhi storici / Tradizioni e saperi*  
ore 20,00

Piazza



Musiche, cucina e nuove identità alimentari  
**ANNA FALCHI** dal programma tv "Anna e i suoi fornelli" in onda su Telenorri

Cuochi ed esperti delle tradizioni alimentari preparano piatti "tipici" e narrano la storia di ricette e prodotti dei territori. Con la partecipazione di Franco Sorvillo (Ceic Penisola sorrentina), esperto di tradizioni alimentari, e dei Pastai di Tragnano.

*Linguaggi / Tradizioni musicali*  
ore 21,30

Piazza



**SANCTO IANNE**

**concerto per il Sannio**

"Neo folk d'autore dalla straordinaria capacità di coinvolgimento" in cui convivono pulsioni rock e musica blues, sonorità arabe e ritmiche balcaniche, ballate malinconiche e ipnotiche tammurriate. Musica autentica per ispirazione e composizione, testi intimistici ma anche di forte denuncia sociale, un occhio alle memorie e l'altro alla canzone d'autore, strumenti ancestrali che sembrano suonati da una rock band e la provocante, a volte inquietante, voce di Gianni Principe che conduce una danza a cui è difficile sottrarsi.

**Gianni Principe voce**

**Ciro Maria Schettino chitarra classica e acustica, mandolincello, flauti, cori**  
**Giovanni Francesca chitarra elettrica e acustica**

**Sergio Napolitano fisarmonica, percussioni**  
**Raffaele Tiseo violino**  
**Pierluigi Bartolo Gallo basso elettrico e contrabbasso**

**Alfonso Coviello tamorre, tamburello, darbouka, drum set, percussioni**

### maggio 27 domenica

*Minoranze / Incontri*  
ore 10,00

Sala consiliare

**Lasciam**